

**FORO**  
Ciudades Interculturales  
**y Movilidad Humana**

FORUM

Altepemeh campa oncah niac toyohcatiliz nelhuayo  
to champaatlaliz  
Mmairua Antiraaya jee So'onooya Wayuwaa  
Ca guidxi ne guendabiaani' ridagulisaa ndaani' guidxilayú  
Città Interculturale e Mobilità umana  
Miast międzykulturowego I Mobilność ludzi  
Villes interculturels et mobilité humaines  
Intercultural Cities and Human Mobility  
Interkulturelle Städte und menschliche Mobilität

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES**  
**ACTIVITIES PROGRAMME**

**30-31 de Agosto**  
**y 1º de Septiembre de 2010**

**Transmisión en vivo / Live Broadcast at**

**[www.radiosederec.blogspot.com](http://www.radiosederec.blogspot.com)**

**Registro:**

**[mexicociudadintercultural@yahoo.com](mailto:mexicociudadintercultural@yahoo.com)**

**CIUDAD DE MEXICO**  
**CIUDAD INTERCULTURAL**  
**DE ABYA YALA**

La Ciudad de México ha logrado durante los últimos 13 años la construcción de una política con cara social apoyada con su legislación que ha contribuido a salvaguardar los derechos fundamentales de las sociedades y a construir políticas a partir de lo que la sociedad exige y no lo que el gobierno impone.

La construimos desde los más altos anhelos y aspiraciones de justicia, equidad e igualdad, que abona a nuestra reafirmación como una Ciudad Intercultural del Abya Yala, reconociendo el imperativo del derecho a migrar, poniendo énfasis en visibilizar la diversidad pluriétnica sustentada en nuestros pueblos indígenas, originarios y comunidades de distinto origen nacional, lo que hace que la Ciudad de México se traduzca en una mixtura de culturas y conocimientos producidos históricamente. Además, somos una Ciudad de acogida, asilo y refugio, porque así hemos sido históricamente.

La Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades y el Consejo de Europa, en coordinación con otras dependencias, institutos y organizaciones, le invitan a participar en el Foro Ciudades Interculturales y Movilidad Humana, en el que se realizarán diversas conferencias, paneles y mesas de trabajo en el marco de las siguientes líneas temáticas:

- Los contextos en los que se fundamentan los procesos de interculturalidad
- Las experiencias de proyectos que se desarrollan en diversas ciudades interculturales
- Los procesos migratorios de la Ciudad de México, la vida de sus comunidades y el ejercicio de derechos
- La revisión de los contenidos relacionados con la Ley de Hospitalidad, Interculturalidad, Atención a Migrantes y sus Comunidades en la Ciudad de México
- Las políticas de coordinación institucional
- El ejercicio de derechos en los procesos de movilidad humana
- El papel de los medios de comunicación para promover la interculturalidad y analizar los procesos de movilidad humana; y
- *The concept of interculturality in different contexts*
- *Experiences of intercultural cities projects*
- *Mexico City's migratory processes, the life of communities and the exercise of people's human rights*
- *Reviewing Mexico City's law initiative on Hospitality, Interculturality, Migration and Human Mobility*
- *Institutional coordination policy*
- *Exercise of peoples' rights in human mobility*
  - *The role of media to promote interculturality and human mobility processes; and*

*Mexico City has achieved during the last 13 years the construction of a policy with social face supported with a series of laws that have contributed to safeguard the fundamental rights of societies and to construct a policy from which society requires rather than what a government can imposes.*

*We are building society from the highest desires and aspirations of justice, fairness and equality. We reaffirm our recognition as a cross-cultural city of Abya Yala, recognizing the right to migrate as imperative, with emphasis on making visible the pluriethnic diversity based on our original, indigenous peoples and communities of different national origins, which makes Mexico City a mixture of cultures and knowledge historically produced. In addition, we are a city of reception, asylum and refuge for thus we have historically been since settled early civilizations in our territory.*

*Mexico City's Secretary of Rural Development and Equity for Communities and the Council of Europe, in coordination with other public offices, institutes and organizations, invite you to participate in the Forum Intercultural Cities and Human Mobility, in which we will be working through conferences, panels and working tables dealing with the following topics:*

- Las experiencias y perspectivas de las comunidades étnicas de distinto origen nacional en la Ciudad de México

- *Mexico City's ethnic communities of different national origins: experiences and perspectives*

*Ciudades Interculturales*, propone una metodología y herramientas que ayudan a revisar y adaptar las políticas públicas a los requerimientos de la integración intercultural, midiendo el progreso y haciéndose de ideas y apoyo de otras ciudades del mundo que comparten los mismos objetivos. La metodología se enriquece constantemente a través de contribuciones y debates críticos incluyendo el incremento del número de comunidades.

*Intercultural Cities*, proposes a methodology and a set of tools to help revise and adapt public policy to diversity, generate ideas and support from other cities in the world that share the same goals, and measure progress. The methodology is constantly enriched with new contributions and critical debate among a growing number of cities.

## OBJETIVO

Este Foro tiene como objetivo analizar y debatir sobre estas líneas, así como revisar las distintas experiencias en el campo de las políticas de interculturalidad y movilidad humana, a la vez de abrir nuevas perspectivas de cooperación y redes activas, y como corolario anunciar la integración de la Ciudad de México como Ciudad Intercultural dentro del programa que desarrolla el Consejo de Europa y Comisión Europea.

## AIM

*This Forum aims to analyse and debate about those topics as well as reviewing different experiences in the fields of interculturality and human mobility policies and open new perspectives of cooperation and active networks, especially the announcement of Mexico City integration to Intercultural Cities Programme of the Council of Europe/European Commission.*

## DINÁMICA DEL FORO

El Foro está comprendido por conferencias, paneles, mesas de trabajo y con la actividad complementaria del ciclo de video-documental "Cosmovisión de frontera: Interculturalidad y Movilidad Humana"

## FORUM DYNAMICS

*The Forum's development will be through conferences,, panels, working tables and a video-documentary cycle "Cosmovision of Frontiers: Interculturality and Human Mobility"*

### Conferencias

Se dictarán conferencias principales que tienen por objetivo marcar énfasis sobre temas orientadores para contextualizar el objetivo general del foro.

### Conferences

*Main conference will be held with the aim of emphasizes guiding topics*

### Paneles

Se realizarán 8 paneles con el objetivo de particularizar sobre las líneas temáticas establecidas que sirvan para generar planteamientos concretos para el debate, análisis y discusión con la participación no solo de las y los panelistas sino también del público

### Panels

*Eight Panels will be held in order to identify on the established thematic lines that serve to generate concrete ideas for discussion and analysis with not only the panelists but public participation.*

Los comentarios del público serán hasta por 3 minutos cada uno hasta agotar el tiempo

*Comments from the public would be up to 3*

establecido y en el caso que hubiera preguntas a panelistas se abrirá un lapso de 7 minutos para comentarios finales generales.

*minutes each until time for this objective is covered up and in case there are questions to panelist a period of 7 minutes will be opened for final comments.*

Los paneles que se realizarán en el Recinto de la Asamblea Legislativa serán de manera parlamentaria, en donde las y los oradores presentarán sus posicionamientos desde la tribuna con la premisa de analizar la temática a discusión y al final de las presentaciones podrá participar el público para plantear sus opiniones.

*Panels to be carried out at the site of the Legislative Assembly will be parliamentary way, where the speakers will present their positions from the podium with the premise of analyzing the thematic discussion and at the end of the presentations may participate the audience to raise their views.*

### **Mesas de trabajo**

### **Working tables**

Se establecieron cuatro mesas de trabajo para la presentación de propuestas, observaciones y opiniones en torno al contenido de la Iniciativa de Ley de Hospitalidad, Interculturalidad, Atención a Migrantes y Movilidad Humana en el Distrito Federal.

*Settled four workshops for the presentation of proposals, comments and views on the content of the initiative of law of hospitality, interculturality, migrants and human mobility in Mexico City.*

Habrá un moderador por cada mesa que orientará las participaciones y se elegirá a un relator dentro de los participantes en la mesa. Cada uno tendrá cinco minutos para presentar sus observaciones, opiniones y propuestas en torno a la iniciativa. Al final de cada mesa se leerá la relatoría y formarán parte como anexos a la declaratoria final del Foro.

*Each table will have a person who will moderate the participations and a relator will be elected from the participants in the table. Each participant will have five minutes to present comments, opinions and proposals concerning the initiative. At the end of each table the report will be read and it will be part of the final declaration*

### **Declaración del Foro**

### **Forum Declaration**

Al final del Foro se presentará la Declaración de México Ciudad Intercultural y de Movilidad Humana que contendrá una serie de postulados y compromisos que guiarán los trabajos posteriores

*At the end of the Forum the Declaration of Mexico Intercultural and Human Mobility City that will content a series of principles and compromises that will guide further activities*

### **Ciclo de video documental**

### **Video-documentary cycle**

Del 31 de agosto al 4 de septiembre se llevarán a cabo diversas presentaciones de documentales para ilustrar aspectos relacionados con la interculturalidad y movilidad humana.

*From August 31st and September 4th several documentaries will be exposed to illustrate aspects of interculturality and human mobility*

### **Exposición de carteles**

### **Poster Exposition**

Como parte de la Jornada Cultural se abrirá la exposición itinerante de carteles que reflejan a la Ciudad de México como una ciudad de acogida.

*As part of the Cultural Journal an itinerant poster exposition will be showed thatt reflects Mexico City as a host city for immigrants.*

# PROGRAMA DEL FORO *FORUM PROGRAMME*

30 de Agosto de 2010  
30.08.2010

**SEDE/VENUE:** MIDE, Museo Interactivo de Economía, Antiguo Colegio de Betlemitas, Tacuba y Bolívar, Centro Histórico

9.00 a 9.55 Registro / *Registration*

## SESIÓN INAUGURAL/*OPENING SESSION*

- 10.00 Presentación del Presidium e invitados especiales / *Presidium and special guests*
- 10.02 Saludo a los cuatro rumbos por médicos tradicionales de la Ciudad de México / *Greeting to the four bounds by traditional medics from Mexico City*
- 10.07 **Natalia Toledo** del pueblo zapoteco, Introducción de la palabra / *Address by Natalia Toledo from zapoteco pueblo*
- 10.12 Palabras de Bienvenida a cargo de **María Rosa Márquez Cabrera**, Secretaria de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades / *Welcoming words by Maria Rosa Marquez Cabrera, Mexico City Secretary of Rural Development and Equity for Communiitees*
- 10.20 Palabras de invitados / *Guests speeches*
- 10.35 Palabras a cargo de **Gabriella Battani-Dragoni**, Directora General de Educación, Cultura y Patrimonio, Juventud y Deporte, Coordinadora del Dialogo Intercultural del Consejo de Europa “Hacia un futuro intercultural: una perspectiva desde el Consejo de Europa” y para anunciar la participación de la Ciudad de México en el Programa de Ciudades Interculturales del Consejo de Europa y Comisión Europea / *Speech by Gabriella Battani-Dragoni, Director General of Education, Culture and Heritage, Youth and Sport, Coordinator of INtercultuural Dialogue from the Council of Europe, “Towards an intercultural future: a Council of Europe perspective” and announcement of Mexico City joining Intercultural Cities Programme of the Council of Europe—European Commission.*

10.50 a 11.00 Palabras de Inauguración a cargo de **Marcelo Ebrad Casaubon**, Jefe de Gobierno del Distrito Federal / *Opening Speech by Marcelo Ebrad Casaubon, Mexico City Governor*

**PANEL 1**

**“El concepto de interculturalidad desde diversos contextos” – “The concept of interculturality in different contexts”, moderated by Jorge Jiménez Ortega, SEDEREC; Relator: Araceli Téllez**

11.00 **Gerard Bouchard**, *Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad de Quebec, Canadá / Department of Social Sciences, University of Quebec, Canada*

11.15 **Consuelo Sánchez**, *Escuela Nacional de Antropología e Historia, México / National School of Anthropology and History, México*

11.30 **Carlos Salvador Ordoñez Mazariegos**, *Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM / Institute of Anthropological Research, National Autonomous University of Mexico*

11.40 **Pablo Yanes Rizo**, *Director General del Consejo de Evaluación para el Desarrollo Social del Distrito Federal / Mexico City Director General of Social Development Evaluation Council*

11.50 **Fode Sidibe Balla Moussa**, *Residente de Mali en la Casa Refugio Hankili Africa, Centro Histórico / Mali's resident at Refugee Hoose Hankili Africa in Mexico City*

12.00 Comentarios de participantes/*Public participation*

12.30 Receso/ *Coffee and Tea Break*

**CONFERENCIA PRINCIPAL “El Programa de Ciudades Interculturales del Consejo de Europa y Comisión Europea” / MAIN CONFERENCE “The Council of Europe-European Commission Intercultural Cities Programme”**

12.40 a 12.55 **Irena Guidikova**, *Titular del Programa Ciudades Interculturales / Head of Intercultural Cities Programme*

**PANEL 2 “Iniciativas de ciudades interculturales” / *Initiatives of Intercultural Cities, moderated by María Rosa Márquez Cabrera, SEDEREC, Relator: Esteban Rivero***

- 13.00 **Wlodzimierz Wysocki**, *Secretario de la Alcaldía de la ciudad de Lublin, Polonia / Deputy Mayor of the City of Lublin, Poland*
- 13.15 **Luisa Maldonado**, *Consejala de la Ciudad de Quito, Ecuador/ Counsellor of the City of Quito, Ecuador*
- 13.30 **Thomas Facchinetti**, *Delegado Cantonal de los Extranjeros, Jefe del servicio de la cohesión intercultural de la República y Cantón de Neuchatel, Suiza; Délégue cantonal aux étrangers Chef du service de la cohésion multiculturelle, Neuchatel, Switzerland*
- 13.45 **Franco Corradini**, *Secretario responsable de cohesión y seguridad social de la Comuna de Reggio Emilia, Italia / Deputy in charge of social cohesion Comune di Reggio Emilia Assessorato Coesione e Sicurezza sociale, Italia*
- 14.00 *Director General del Departamento de Cultura de la Intendencia de Montevideo, Uruguay / Director General of Montevideo Department of Culture, Uruguay*
- 14.15 **Ramón Sanahuja**, *Responsable de Servicios Inmigratorios del Consejo de la Ciudad de Barcelona, España / Head of the City Council's Immigration Services, Barcelona, Spain*
- 14.30 *Comentarios de participantes / Public participation*
- 15.00 a 16.00 *Receso para comida/ Break for Meals*

**PANEL 3 “Procesos migratorios de la Ciudad de México, la vida de sus comunidades y el ejercicio de sus derechos” / *Mexico City’s migratory processes, the life of communities and the excersise of their rights, moderated by Elio Villaseñor, Iniciativa Ciudadana para el Diálogo AC., Relator: Karla Ambrosio***

- 16.20 **Leticia Calderón Chelius**, *Investigadora del Instituto Mora, México / Researcher at Instituto Mora, México*
- 16.35 **Koulsy Lamko**, *Director de Hankili So Africa A.C.*
- 16.50 **Iván Gomezcézar**, *Universidad Autónoma de la Ciudad de México / Mexico City Autonomous University*

- 17.05 **Mónica Palma Mora**, *Investigadora de la Dirección de Estudios Históricos del INAH / Researcher from the Direction of Historical Studies of the National Institute of Anthropology and History*
- 17.20 **Camilo Pérez Bustillo**, Representante del Comité Promotor del Tribunal Internacional de Conciencia / *Representant of Consciousness International Tribunal Committee*
- 17.35 **Philippe Olle-Laprune**, *Director de la Casa Refugio Citlaltépetl*
- 17.50 a 18.30 Comentarios de participantes / *Public participation*

**31 de Agosto de 2010**  
**31.08.2010**

**SEDE / VENUE:** **RECINTO DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL DISTRITO FEDERAL, Donceles y Allende, Centro Histórico de la Ciudad de México**

- 10.00 a 10.05 Palabras de Bienvenida a cargo de **Alejandra Barrales Magdaleno**, Diputada Presidenta de la Comisión de Gobierno de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal / *Welcoming adress by Alejandra Barrales Magdaleno, Deputy President of the Government Commission of Mexico City Assembly*
- 10.05 a 10.10 **Maestro Griot Abdoulaye Diarrá**, GRIN—uso comunitario de la palabra para generar acuerdos / *GRIN—comunitarian use of the Word to generate agreements, Mali*

**CONFERENCIA PRINCIPAL “La futura ley de la Ciudad de México sobre interculturalidad y movilidad humana” / MAIN CONFERENCE “Mexico City future law on interculturality and human mobility”**

- 10.10 a 10.20 **Aleida Alavez Ruiz**, Diputada Secretaria de la Comisión de Gobierno de la ALDF / *Deputy Secretary of the Government Commission of Mexico City Assembly*



**PANEL 4 “Experiencias sobre proyectos interculturales” / Experiences on Intercultural Projects”, moderated by Deputy Horacio Martínez Meza, President of Committee of Indigenous Issues, Original Peoples and Migrant Affairs of Mexico City Assembly, Relator: Gabriel Baeza, SEDEREC**

- 10.25 **Flor Angela Palmar Barroso**, *Experta en educación intercultural de Venezuela / Expert on Intercultural Education, Venezuela*
- 10.40 **Adil el Marouakhi**, *Director del Centro Intercultural Mondinsieme, Reggio Emilia, Italia*
- 10.55 **Ricard Zapata**, *Departamento de Ciencias Políticas y Sociales / Department of Social and Political Sciences, Universitat Pompeu Fabra Ramon Trias Fargas, Barcelona, España*
- 11.10 **Marcin Skrzypek**, *"Brama Grodzka - Teatr NN", Lublin, Polonia*
- 11.25 **Rosa Pineda Luna**, *Proyecto del Centro de Interculturalidad de la Ciudad de México, SEDEREC / Mexico City's Centre of Interculturality Project*
- 11.35 **Nathalie Ljuslin**, *Coordinadora de RECIF, Neuchatel, Suiza*
- 11.50 **Pilar Rodríguez Cadena**, *Programa Casa Refugiados, Ciudad de México / Refuge House of Mexico City*
- 12.00 **Nicolas Rey**, *Profesor-investigador de la Universidad de Guadalajara, México y descendiente de la Isla Guadalupe / Professor-Researcher of the University of Guadalajara, México and descendant from Guadeloupe Island*
- 12.10 **Jean Philippe LaVille**, *Líder de grupo de la compañía de vivienda social STADT UND LAND, Berlin Neukölln, Alemania*
- 12.25 **Wako Asato**, *Investigador del Departamento de Letras de la Universidad de Kyoto, Japón / Reseracher at the Department of Letters, University of Kyoto, Japan*
- 12.40 **Juana Leonor Slavsky**, *Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano, Argentina / National Institute of Anthropology and Latinamerican Thought, Argentina*
- 12.55 a 13.15 Comentarios de participantes
- 13.15 a 13.30 Receso/ *Coffee and Tea Break*

**PANEL 5 “Políticas de coordinación institucional sobre interculturalidad y movilidad humana” / *Inter-agency co-ordination policies of interculturality and human mobility*” Moderated by Guadalupe Chipole, Head of Mexico City’s Migrant Affairs Centre, SEDEREC, Relator: Octavio Nava**

- 13.30 **Noly Coromoto Fernández Hernández**, *Directora Nacional de Salud Indígena, Ministerio de Salud de Venezuela / National Director of Indigenous Health, Venezuela*
- 13.45 **José Armando Ahued Ortega**, *Secretario de Salud del Distrito Federal / Mexico City Secretary of Health*
- 13.55 **Alejandra Ocadiz**, *Coordinadora Nacional de CONOFAM / National Coordinator of CONOFAM*
- 14.10 **Guadalupe Cabrera**, *Cuarta Visitadora General de la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal/ Fourth General Visitor of Mexico City’s Human Rights Commission*
- 14.20 **Francisco García Flores**, *Jefe Delegacional en Milpa Alta, Ciudad de México / District of Milpa Alta Head of Office, Mexico City*
- 14.30 a 15.00 Comentarios de participantes
- 15.00 a 16.00 Receso para Comida / *Break for meals*

**PANEL 6 “Ejercicio de derechos humanos en los procesos de movilidad humana” / *Exercise of Human Rights in human mobility*” Moderated by Gustavo García Arias**

- 16.00 **Marco Antonio López**, *Amnistía Internacional*
- 16.10 **Sandra Zavaleta Hernández**, *Experta en seguridad humana*
- 16.20 **Fernando Protti**, *Representante en México del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados, ACNUR Representant in México*
- 16.30 **Adelina Nichols**, *Georgia Latino Alliance for Human Rights*
- 16.40 **Embajador Luis Ortiz Monasterio**, *Secretario Ejecutivo de la Comisión Nacional de Derechos Humanos, México / Executive Secretary of National Commission of Human Rights, Mexico*
- 16.50 **Salvador Reza**, *Coordinador de Movimiento Puente, Arizona, USA*

**PANEL 7 “Las Comunidades Étnicas de distinto origen nacional en la Ciudad de México: experiencias y perspectivas” / *National minorities in Mexico City: experiences and perspectives*”, Moderated by Angel Hoces, Asociación Salvador Allende, Chile**

- 17.00 **Carlos Martínez Assad**, *Investigador del Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM / Institute of Social Research of the National Autonomous University of Mexico*
- 17.10 *Integrante de la comunidad islámica en México, Centro Cultural Islámico de México / Member of the islamic community in México, Islamic Cultural Centre of Mexico*
- 17.20 **Yogendra Sharma**, *Académico del Colegio de México e integrante de la comunidad de India / Academic from El Colegio de Mexico and member of India community in Mexico*
- 17.30 **Evans Cadet**, *Líder de la comunidad de Haití en México / Leader of the haitian community in Mexico*
- 17.40 **Rosario Olmedo Cisneros**, *Presidenta de la Asociación de Ecuatorianos Residentes en México / President of the Ecuatorian Association in Mexico*
- 17.50 **Gobi Stromberg**, *Antropóloga del arte indígena y socióloga de la comunidad artística cosmopolita mexicana / Anthropologist of indigenous art and sociology of the mexican cosmopolitan artistic community*
- 18.00 **Ery Camara**, *Coordinador y Curador de Exposiciones del Antiguo Colegio de San Ildefonso, Ciudad de México / Coordinator and curator of Expositions in San Ildefonso Museum, México City*
- 18.10 a 18.50 Comentarios de participantes

**SEDE / VENUE SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL  
Donceles 94, Centro Histórico**

**INAUGURACIÓN DEL CICLO DE VIDEO DOCUMENTAL Y EXPOSICIÓN DE  
CARTELES SOBRE EL EXILIO**

**OPENNING OF VIDEO DOCUMENTARY CYCLE  
AND POSTER EXPOSITION ON EXILE**

- 19.00 a 20.00 Inauguración del Ciclo de Video-Documental “Cosmovisión de Frontera: Interculturalidad y Movilidad Humana” y Exposición de Carteles sobre el exilio “Ciudad de México, Ciudad Solidaria, Capital de Asilos” / *Opening session*

- 19.00 Bienvenida a cargo de **Martí Batres Guadarrama**, *Secretario de Desarrollo Social del Distrito Federal / Welcoming speech of the Secretary of Social Development*
- 19.03 **Elena Cepeda de León**, *Secretaria de Cultura del Distrito Federal / Mexico City Secretary of Culture*
- 19.06 **Francesca Ramos Morgan**, *Coordinadora General de Relaciones Internacionales del Gobierno del Distrito Federal / Mexico City General Coordinator of International Relations*
- 19.09 **David Hernández**, Realizador del documental “Los dueños del agua”, Maracaibo, Venezuela / *Documentary “The owners of water”*
- 19.12 **Esau Hernández**, Director del documental Immigration Nation, Chicago, USA
- 19.15 **María Rosa Márquez Cabrera**, *Secretaria de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades del Distrito Federal*
- 19.18 **Alejandro Chaparro**, *Director del documental “Tenochtitlan-Abya Yala” relacionado con el Encuentro de Pueblos Indígenas, Originarios y Afrodescendientes de América Latina y el Caribe, realizado en mayo de 2010 / Director of the documentary “Tenochtitlan-Abya Yala” related to the Meeting of Indigenous, Original and Afrodescendants Peoples of Latin America and the Caribbean held in Mexico City in May 2010*

Proyección del documental

**1º de Septiembre de 2010**

**SEDE / VENUE:** PALACIO DE LA AUTONOMÍA, UNAM, Primo de Verdad y Templo Mayor, Centro Histórico

**PARANINFO**

**PANEL 8 “El papel de los medios de comunicación para promover la interculturalidad y los procesos de movilidad humana” / “The role of the media to promote interculturalism and processes of human mobility”, Moderated by Sara Lovera, Capital 21**

- 10.05                    **Stephen Jones**, *Fortzer, consultor de medios, Bruselas, Bélgica*
- 10.20                    **Aissa García García**, *Jefa de la Oficina de TELESUR en México*
- 10.35                    **Federico Campbell Peña**, *Canal ONCE*
- 10.50                    **Mateo Dean**, *La Jornada*
- 11.05                    **Joaquín Fuentes**, *Milenio Televisión*
- 11.20                    **Gardenia Mendoza**, *Periódico La Opinión de Los Ángeles, California*
- 11.35 a 12.00        *Comentarios de participantes / Public participation*

## **SALONES DE TRABAJO**

**MESAS DE TRABAJO / WORKING TABLES “Revisión de los contenidos de la futura Ley de Interculturalidad y Movilidad Humana de la Ciudad de México” / *Review of Mexico City Initiative Law on Interculturality and Human Mobility***

- 12.00-14.00        NUM. 1 “Sujetos de la Ley y Política de Interculturalidad y Movilidad Humana” / *Law subjects and interculturality and human mobility policy, moderated by Elio Villaseñor, Iniciativa Ciudadana para el Diálogo, A.C.*
- NUM. 2 “Ejercicio y acceso a los derechos humanos (de igualdad, libertad, económicos, políticos, sociales y culturales) sobre interculturalidad y movilidad humana” / *“Excercise and Access to human rights”, moderated by Diputada Aleida Alavez Ruiz, ALDF*
- NUM. 3 “El papel de la instituciones y la coordinación entre estas y con grupos de la sociedad, los medios de comunicación y el sector académico” / *“The role of governmental agencies and the link with society, media and academic sector” Moderated by Guadalupe Chipole, SEDEREC*
- NUM. 4 “Las comunidades étnicas de distinto origen nacional en el Distrito Federal” / *“National Minorities in Mexico City”, Moderated by María del Carmen Morgan López SEDEREC*

## **PARANINFO**

- 14.00-15.00        **SESIÓN PLENARIA / CLOSING SESSION**

- 14.05 Conferencia Principal, "La experiencia boliviana de la construcción del Estado Plurinacional" / *Main conference "The Bolivian experience of the construction of Plurinational State"*.
- 14.20 Lectura de los resultados del foro y de la Declaración de MÉXICO CIUDAD INTERCULTURAL Y DE MOVILIDAD HUMANA / *Forum results and Reading of MEXICO CITY ON INTERCULTURALITY AND HUMAN MOBILITY DECLARATION*
- 14.40 **CEREMONIA DE CLAUSURA / CLOSSING CEREMONY**
- 15.00 a 16.30 Comida de Clausura / *Closing Dinner*  
Salón de Vestigios

# JORNADA CULTURAL / CULTURAL PROGRAMME

## EXPOSICIÓN DE CARTELES SOBRE EL EXILIO “CIUDAD DE MÉXICO, CIUDAD SOLIDARIA, CAPITAL DE ASILOS”

## CICLO DE VIDEO DOCUMENTAL “COSMOVISIÓN DE FRONTERA: INTERCULTURALIDAD Y MOVILIDAD HUMANA”

1º de septiembre de 2010

SEDE / VENUE: CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN MÉXICO, Guatemala 18, Centro Histórico.

16:00h

### **IMMIGRANT NATION**

**Director:** Esaú Meléndez, inmigrante en Estados Unidos, originario del Distrito Federal y radicado en Chicago, IL.

**Duración:** 96 min.

**Año:** 2009

**Genero:** DOCUMENTAL

**País:** Chicago, Illinois, USA

**Idioma:** Español-English con subtítulos en Español-English.

**Síntesis:** Documental sobre el movimiento pro inmigrante en Estados Unidos y se enfoca en la historia de Elvira Arellano, la madre soltera en Chicago quien luchó contra su deportación. El film también entrelaza la historia de los individuos y activistas, las organizaciones pro inmigrantes y los líderes de esta comunidad que unieron fuerzas y pasión en su lucha contra la propuesta de ley HR4437, cuyo fin era criminalizar a inmigrantes indocumentados y todos aquellos que les brindaran apoyo. La película también narra la lucha por una reforma migratoria comprensiva.

**Synopsis:** *Immigrant Nation!* is a feature documentary film about the modern immigrant rights movement. In particular, it is the story of the struggle of Elvira Arellano, a single mother from Chicago, who fought her deportation. The film also interweaves the stories of individuals, organizations, activists and community leaders united by passion and a concern for justice. This film illustrates the opposition to the controversial HR4437 immigration bill as well as the ongoing struggle and demand for comprehensive immigration reform

<http://www.immigrantnationfilm.com/>

17:36h

### **IMMIGRANT NATION / debate**

Comentarios y debate con el realizador Esaú Meléndez que nos visita desde Chicago, Illinois, EU.

18:00h

### **VOLVER A EMPEZAR**

**Directores:** JOSÉ LUIS SÁNCHEZ HACHERO / YAGÉ PRODUCCIONES

**Duración:** 25 min.  
**Año:** 2007  
**Genero:** Documental  
**País:** Colombia  
**Idioma:**

**Sinopsis:** *Cada semana aterrizan doce vuelos procedentes de España en la ciudad colonial de Saint Louis, al norte de Senegal. Ninguno de los pasajeros es turista: son inmigrantes clandestinos repatriados por el gobierno español a su tierra de origen. Los sin papeles reaccionan con indignación cuando se ven nuevamente en su país. Muchos de ellos han recorrido miles de kilómetros a pie o en pequeñas embarcaciones huyendo del desempleo y de una vida precaria. Conocemos las experiencias de algunos de estos repatriados a su vuelta a casa, como Mustafá, quien ha tratado en vano dos veces de llegar a España con idéntico resultado. La madre de Mustafá ayuda a su hijo en su arriesgado viaje por el océano Atlántico. En las playas de Dakar, miles de jóvenes aguardan turno para embarcarse rumbo a España. Sin embargo, una asociación de mujeres lucha por evitar que los jóvenes pongan en peligro sus vidas para alcanzar un dudoso sueño. Son madres de jóvenes que también partieron en pos de la tierra prometida, pero tienen algo más en común: todos sus hijos murieron en el intento. Once millones de senegaleses miran al norte con una idea común y fuertemente arraigada: emigrar a Europa. Incluso los que han fracasado en su intento. Volver a empezar.*

**Synopsis:** *Each week arrive twelve flights from Spain to the colonial city of Saint Louis in northern Senegal. None of the passengers are tourists: they are illegal immigrants repatriated by the Spanish government to their land of origin. The people react with outrage when they see their country again. Many have traveled thousands of miles on foot or in small boats fleeing unemployment and a precarious life. We know the experiences of some of these returnees on their return home, as Mustafa, who has twice tried in vain to reach Spain with the same result. Mustafa's mother helps her son in his perilous journey across the Atlantic. On the beaches of Dakar, thousands of young people await their turn to embark for Spain. However, an association of women struggle to prevent young people from endangering their lives to achieve a dubious dream. They are mothers of young people who also left after the Promised Land, but they have something else in common: all their children died in the attempt. Eleven million Senegalese looking north with a common and deeply rooted: migrate to Europe. Even those who have failed in their attempt. Start again.*

18:25h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**Director (es):** David Hernández-Palmar Caimi Waiasse Xavante y Laura R. Graham /  
**PRODUCCIÓN:** LAURA R. GRAHAM / **EDICIÓN:** DREW ANNIS LAURA R. GRAHAM DAVID HERNÁNDEZ-PALMAR / **CÁMARAS:** DAVID HERNÁNDEZ-PALMAR LAURA R. GRAHAM JORGE PROTODI / **CINEMATOGRAFÍA:** DAVID HERNÁNDEZ-PALMAR LAURA R. GRAHAM CAIMI WAIASSE XAVANTE JORGE PROTODI / **DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA:** DAVID HERNÁNDEZ-PALMAR / **SEGUNDA UNIDAD:** T.M. SCRUGGS DREW ANNIS /  
**Duración:** 34m  
**Año:** 2009  
**Genero:** Documental  
**País:** Venezuela  
**Idioma:** Español

**Sinopsis:** *Este documental etnográfico, es una creación audiovisual colaborativa entre dos videastas indígenas David Hernández-Palmar (Arawak, Wayuu Venezuela), Caimi Waiasse Xavante (Ge, Auwe “Xavante” Brazil) y una antropóloga, en donde se explora una campaña indígena dirigida a la protección de las aguas de los ríos que están siendo contaminados por los efectos devastadores del cultivo descontrolado de la soya. En esta construcción audiovisual se resalta una protesta civil, en donde los manifestantes hacen muestras culturales, para que de esta manera puedan llamar la atención y concientizar a las personas sobre la deforestación y el uso excesivo de agrotóxicos en los cultivos de soya. De igual manera este documental plasma una diversidad de opiniones por parte de los presentes y se define claramente los esfuerzos de las comunidades indígenas para construir una red de comunicación y trabajo entre sus pueblos y naciones.*



**Synopsis:** *This is a ethnographic documentary, this film was with collaborative audiovisual creation with two indigenous video makers: David Hernandez-Palmar (Arawak, Wayuu, Venezuela), Caimi Waiasse Xavante (Ge, Auwe "Xavante" Brazil) and an anthropologist, where he explores a campaign directed at protection of waters of the rivers are being contaminated by the devastating effects of uncontrolled cultivation of soy. In this documentary show us a civil protest, so that in this way can bring attention and say to people about deforestation and overuse of pesticides in soybean fields. Also, this film gives us a diversity of opinions from indigenous communities to build a network of communication and work between their peoples and nations.*

<http://etnoecomerida.wordpress.com/2008/02/29/los-duenos-del-agua/>

19:00h

**“Los Dueños del Agua” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental / debate**  
Comentarios y debate con el realizador David Hernández que nos visita desde Maracaibo, Edo Zulia, Venezuela.

19:20h

**SP'IJUBTESEL JBAJTIK YU'UN YA'CH'IL JKUXLEJALTIK / EDUCÁNDONOS PARA NUESTRA NUEVA VIDA / TZELTALES**

**Director:** ROBERTO OLIVARES

**Duración:** 27 min.

**Año:** 2007

**Genero:** documental

**País:** México.

**Idioma:** Español y Tzeltal con subtítulos en Español.

**Synopsis:** *La organización Lumatik Nopteswnej A.C. es la responsable del desarrollo de una metodología muy novedosa que se basa en integrar a la comunidad en el proceso educativo. El Programa funciona en 17 comunidades tzeltales bajo el nombre de ECIDEA (Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo). Como su nombre lo dice es un proyecto autónomo en el que participan las comunidades incluso para elegir a los maestros. Este documental muestra de manera breve este proyecto innovador en dos comunidades tzeltales del municipio de Ocosingo, Chiapas.*

**Synopsis:** The organization Lumatik Nopteswnej A.C. is responsible for developing a very innovative methodology based on integrating the community in the educational process. The program operates in 17 communities under the name Tzeltal ECIDEA (Indigenous Community Education Self-Development). It is an autonomous project involving the communities even to choose their teachers. This documentary shows this innovative project in two communities Tzeltal municipality of Ocosingo, Chiapas.

<http://kavayero.blogspot.es/i2009-10/>

**SEDE / VENUE:** CINECLUB “COLECTIVO CONCORDIA”, Iztacalco

17.00h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**2 de septiembre de 2010**

**SEDE:** SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Donceles 94, 1er piso “Salón Republicano”. Centro Histórico

16:00h

### HACIENDO CAMINOS

**Director:** Colectivo de videoastas de comunidades originarias / DF - Oaxaca

**Duración:** 12 min.

**Año:** 2006

**Genero:** documental

**País:** México.

**Idioma:** Español

**Sinopsis:** Testimonio de indígenas mixtecos, triquis y zapotecos. En la búsqueda por mejores condiciones de vida se enfrentan con una ciudad agreste, pero aún así, algunos de ellos logran mantener una relación con la comunidad de origen mediante cargos comunitarios. Cada camino andado es un triunfo ante la lucha desigual al cual se enfrentan los indígenas frente al sistema capitalista, donde las ganancias no sirven para elevar el nivel de vida de las mayorías sino para concretar mayores beneficios para la clase dominante.

**Synopsis:** Testimony of indigenous Mixtec, Zapotec and Triqui. In searching for better conditions of life they are faced with a rough city, but still, some of them manage to maintain a relationship with the community of origin through community. Every road traveled is a victory over the unequal struggle faced by indigenous people against the capitalist system where profit does not serve to raise the standard of living of the majority but to realize greater benefits for the ruling class.

<http://radiosederec.blogspot.com/2010/04/muestra-de-cine-indigena-19-de-mayo-de.html>

16:15h

### TERRITORIO DE ETNIAS

**Director:** Pacificadores del Pacífico / / Participación de pueblos indígenas: Pueblos indígenas y afrodescendientes de Colombia

**Duración:** 27 min.

**Año:** 2006

**Genero:** documental

**País:** Colombia

**Idioma:** Español

**Premio** ANACONDA MENCION ESPECIAL DIÁLOGO INTERCULTURAL / Documental 0:27:00 /

**Sinopsis:** El documental muestra la esperanza de los pueblos indígenas y negros. De la reivindicación del territorio y la vida en todas sus manifestaciones: EL territorio y la vida de las gentes del Pacífico colombiano en la certeza de la dignidad y el bienestar.

**Synopsis:** The documentary shows the hope of indigenous peoples and blacks. Of the claim of the territory and life in all its manifestations: The territory and the lives of impoverished Colombian Pacific in the certainty of the dignity and welfare.

<http://www.cinelatinoamericano.org/viewfest.aspx?cod=145>

16:45h

### EL TERMINAL DE PASAJEROS

**Director:** Realización: Yanilú Ojeda A. / Producción General: Israel Colina / Producción de Campo: María Alejandra Paz / Sonido: Santiago Ortega/Leiqui Uriana / Foto Fija: Juan Carlos Gotopo

**Duración:** 1:15:00 min.

**Año:** 2006

**Genero:** documental

**País:** Venezuela

**Idioma:** Español

**Sinopsis:** Es un documental que pretende a partir de la interpretación del presente, acercarnos a las huellas del pasado que oculta el terminal. Plantea la necesidad de entendernos desde lo que somos y sin pretensiones, define varios aspectos de la ciudad debido a que en él se reproduce una gestualidad, habla, un mestizaje de colores y un universo de sentimientos. Maracaibo ciudad portuaria y de administración petrolera, a acondicionado su historia a un ritmo avasallante. El terminal es hijo de esta industria, él expresa su manera política y social de una comunidad que a causa de la dinámica que vivimos, se va quedando sin entender el significado profundo que tiene este espacio que respira día a día el vaivén comercial, que abarca un intercambio cultural indetenible y cambiante.

**Synopsis:** It is a documentary that gets us closer to the traces of the past, thru present interpretation. A need to understand what we are and unpretentious, defines various aspects of the city because it reproduces the gesture, speech, a mixture of colors and a universe of feelings. Maracaibo port city and oil produce, the condition their story to an overwhelming pace. Terminal is the son of this industry what expresses the political and social way of a community and because of the dynamics which we live, is running out of understanding the deep meaning that you have this breathing space from day to day, which covers an unstoppable and ever-changing cultural exchange.

<http://www.tal.tv/catalogo/doc.asp?id=71249a38a38d06bf6ae795cf4e7c0c07>  
[http://zonacine.com.ve/data\\_p=fotogalerias&id=14.html](http://zonacine.com.ve/data_p=fotogalerias&id=14.html);  
<http://www.radiomundial.com.ve/yvke/noticia.php?16718>

18:00h

#### **EL HOSPITAL (AYUULEEPALAKAA)**

**Director:** Yanilu Ojeda, Xavier Larroque, Leiqui Uriana

**Duración:** 28 min.

**Año:**

**Genero:** documental

**País:**

**Idioma:**

**Sinopsis:** El Hospital se ocupa de una oficina creada en el Hospital Universitario de Maracaibo, para ayudar a los pacientes indígenas en su relación con los médicos y que estos conozcan y entiendan también su cultura y se abstengan por ejemplo de efectuarles autopsias.

**Synopsis:** This film is about an office in the Hospital Universitario de Maracaibo, to assist indigenous patients in their relationship with physicians and that they know and understand their culture and to refrain from carrying them out autopsies.

[http://www.vive.gob.ve/verVideos.php?id=15&p=Noticiero%20Ind%C3%ADgena&url=ni\\_hospital.swf&pag=3](http://www.vive.gob.ve/verVideos.php?id=15&p=Noticiero%20Ind%C3%ADgena&url=ni_hospital.swf&pag=3)

18:30h

#### **BUSHUREMA / "ABRIR LOS OJOS" / RARÁMURIS**

**Director:** ROBERTO OLIVARES

**Duración:** 27 min.

**Año:** 2007

**Genero:** documental

**País:** México

**Idioma:** Español

**Sinopsis:** La escuela secundaria técnica "Cruz Raramuri" es un proyecto educativo que nace de una consulta con comunidades indígenas rarámuris y que es un ejemplo de educación intercultural. La premisa es promover la libertad en los jóvenes para generar responsabilidad.

**Synopsis:** *Technical secondary school "Raramuri Cruz" is an educational project that is born of a consultation with indigenous communities Rarámuris and that is an example of intercultural education. The premise is to promote freedom in young people to create responsibility.*

19:00h

#### **DF Cubanísimo**

**Director:** Karla López / Realizador Arturo Picazo / Embajada de Cuba en México – SEDEREC – GDF

**Duración:** 45 min.

**Año:** 2009

**Genero:** documental

**País:** México

**Idioma:** Español

**Synopsis:** *Testimonios de cubanos radicados en el Distrito Federal, muestra de su cultura, su comida, sus bebidas, sus bailes, sus creencias religiosas, el desarrollo de su interculturalidad en esta capital hospitalaria.*

**Synopsis:** *Testimonials Cubans in Mexico City shows its culture, its food, drink, dance, religious beliefs show us the development of interculturalism in Mexico City.*

**SEDE: CINE CLUB VENUSTIANO CARRANZA**

17.00 h

#### **IMMIGRANT NATION**

**SEDE: CINE CLUB COLONIA SAN RAFAEL, Cuauhtémoc**

17,30 h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**SEDE: CINE CLUB SERPENTINA CULTURAL, Iztacalco**

20.00 h

#### **IMMIGRANT NATION**

**3 de septiembre de 2010**

**SEDE: SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Donceles 94, 1er piso “Salón Republicano”. Centro Histórico.**

16:00h

#### **AL NORTE. BUSCANDO EL SUEÑO AMERICANO**

**Director:**

**Duración:** 75 min.

**Año:** 2007

**Genero:** documental

**País:** MÉXICO/EEUU/SUIZA

**Idioma:** Español

**Sinopsis:** Más de un millón de personas intenta cruzar la frontera con Estados Unidos cada año. Desde que entró en vigor el Tratado de Libre Comercio Norteamericano (TLCAN) en 1994, la migración hacia el norte aumentó un 300 por ciento. Los Estados Unidos tratan de cerrar sus fronteras, provocando solamente que los migrantes busquen caminos por el desierto de Arizona. Pero la caminata de varios días es solamente el último tramo de un viaje muy peligroso. Todo empieza en el sur. Este documental acompaña a Oscar, a Guadalupe, a EVA, Neftalí y René, a Jerónimo y su familia y a muchos otros migrantes en su búsqueda de una vida mejor, mostrando como el mundo del libre comercio cierra las fronteras para una gran parte del pueblo, volviendo el Sueño Americano en una pesadilla.

**Synopsis:** Each year, more than a million people try to cross the U.S. border. Since the enter into force of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) in 1994, the northward migration increased by 300 percent. The United States intends to close its borders, causing that migrants only find new ways to cross through the desert of Arizona. But the walk of several days is just the latest leg of a journey very dangerous what starts in the south.

*This documentary follows Oscar, Guadalupe, Eva, Naphtali, Rene, Jerome´s family and many other migrants in their search for a better life, showing how the world of free trade closes borders for many people, they only want to get the American Dream, but their lives are to continue to be a nightmare in this inhumanity.*

<http://www.elojocojo.org/test2/?p=1695>

17:15h

## CARAMELO

**Director:** Ben López, inmigrante en Estados Unidos originario del Distrito Federal y radicado en Tucson, Arizona. VientoFuego Productions 2

**Duración:** 1h:41m

**Año:** 2009

**Genero:** Película-documental

**País:** EEUU

**Idioma:** Español-English

**Sinopsis:** Una obra donde se vierte la vida estudiantil y el recuerdo de 1968 en la ciudad de México, vista del otro lado, Estados Unidos. Una obra donde se vierte la vida estudiantil y el recuerdo de 1968 en la ciudad de México, vista del otro lado, Estados Unidos.

**Synopsis:** Caramelo follows the relationship between Miguel, a free spirited young student and Jose, a school janitor who carries the burden of a tragic-filled past.

<http://www.vientofuego.com/MyWebsite/Films/Caramelo/caramelo.html>

19:00h

## DE FLORIDA A COAHUILA

**Director:** Rafael Rebollar. Producción: FONCA / Participación de pueblos: Comunidades afrodescendientes del Norte de México.

**Duración:** 49 min 41 s

**Año:** 2002

**Genero:** Película-documental

**País:** Sacramento California EEUU y México

**Idioma:** Español-English

Mejor documental en el GAFFERS Film Festival, en, 2005

**Sinopsis:** En los alrededores de la ciudad de Múzquiz, Coahuila, existe una pequeña comunidad de negros, -El Nacimiento de los Negros- que son descendientes de los llamados en Estados Unidos, Black Seminoles. En 1850, los mascogos, huyendo de la política de despojo territorial, de la

*esclavitud y de la discriminación racial en los Estados Unidos, piden asilo en México, donde a cambio de fungir como tropes guarda fronteras en el norte del país, obtuvieron tierras y nacionalidad mexicanas. El Nacimiento, Coahuila, mantiene vínculos con una comunidad del mismo grupo en Bracketville, Texas, donde los Black Seminole Scouts colaboraron en la pacificación de la frontera hacia fines del siglo XIX.*

**Synopsis:** *On the outskirts of the city of Muzquiz, Coahuila, there is a small community of blacks. In the U.S., they called Black Seminoles. In 1850, Mascogos, avoiding territorial politics of dispossession, slavery and racial discrimination in the United States, they found asylum in Mexico, in exchange for serving as guard borders in the north of the country and obtained land Mexican nationality. El Nacimiento, Coahuila, has links with a community group in Bracketville, Texas, where the Black Seminole Scouts collaborated in the pacification of the border by the end of the nineteenth century*

<http://www.imdb.com/title/tt0456368/>

[http://www.mediarights.org/film/de\\_florida\\_a\\_coahuila\\_the\\_history\\_of\\_the\\_black\\_seminoles](http://www.mediarights.org/film/de_florida_a_coahuila_the_history_of_the_black_seminoles)

<http://www.lasamericafilms.org/films/deflorida.htm>

**SEDE: CINE CLUB CALIXTO FLORES, Milpa Alta**

13.00 h

**IMMIGRANT NATION**

**SEDE: CINE CLUB COLECTIVO AIRE, Xochimilco**

17.00 h

**IMMIGRANT NATION**

**SEDE: FORO ARTERIA, Tláhuac**

18,00 h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**4 de Septiembre de 2010**

**SEDE: CINE CLUB R POSITIVO, CINE VICTOR MANUEL MENDOZA, Magdalena Contreras**

18,00 h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**SEDE: CINE CLUB EL GUARDIAN DE LAS PALABRAS, Azcapotzalco**

19,00 h

**“LOS DUEÑOS DEL AGUA” Conflicto y Colaboración sobre los Ríos Un documental \***

**SEDE: CINE CLUB PLAZA SAN JUAN, Cuauhtémoc**

*19.00 h*

**IMMIGRANT NATION**